

Г) ГРУПАЦИЈА ДРУШТВЕНО-ХУМАНИСТИЧКИХ НАУКА

С А Ж Е Т А К
РЕФЕРАТА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА
ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I - О КОНКУРСУ

Назив факултета: Универзитет у Београду – Филолошки факултет

Ужа научна, односно уметничка област: Белорусистика

Број кандидата који се бирају: 1 (један)

Број пријављених кандидата: 1 (један)

Имена пријављених кандидата:

1. Светлана Гољак

II - О КАНДИДАТИМА

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Светлана (Владимир) Гољак
- Датум и место рођења: 31.05. 1975. у граду Наровља, Белорусија
- Установа где је запослен: Универзитет у Београду – Филолошки факултет
- Звање/радно место: лектор
- Научна, односно уметничка област: Русистика, Белорусистика

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Белоруског државног универзитета у Минску
- Место и година завршетка: Минск, 1997
- Ужа научна, односно уметничка област: Белорусистика и Русистика

Постдипломске студије:

- Назив установе: Филолошки факултет Белоруског државног универзитета у Минску
- Место и година завршетка: Минск, 2002
- Ужа научна, односно уметничка област: Словенска филологија

Докторат:

- Назив установе: Филолошки факултет Белоруског државног универзитета у Минску
- Место и година одбране: Филолошки факултет Белоруског државног универзитета у Минску, 2003
- Наслов дисертације: *Српска и белоруска фразеологија са зоокомпонентом (корелације између карактеристика фразеологизама и речи-компоненти)*
- Ужа научна, односно уметничка област: Словенска филологија

Досадашњи избори у наставна и научна звања:

- Предавач српског језика на Филолошком факултету Белоруског државног универзитета у Минску – април 2002.
- Виши предавач српског језика на Филолошком факултету Белоруског државног универзитета у Минску – април 2005.

- Контрактуални лектор за белоруски језик на Катедри за славистику Филолошког факултета у Београду – октобар 2006.
 - Лектор за руски језик на Катедри за славистику Филолошког факултета у Београду – март 2011, март 2014.

3) Испуњени услови за избор у звање доцент за ужу научну област Белорусистика, предмет Белоруски језик и књижевност

ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ:

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	оцена / број година радног искуства
1	Приступно предавање из области за коју се бира, позитивно оцењено од стране високошколске установе	оцена 5 / 15 година
2	Позитивна оцена педагошког рада у студентским анкетама током целокупног претходног изборног периода	ДА Према студентском анкетирању за потребе сајта Факултета (2013–2014), заузимала је 2. место у рејтингу професора Факултета
3	Искуство у педагошком раду са студентима	ДА, 17 ГОДИНА

	<i>(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)</i>	Број менторства / учешћа у комисији и др.
4	Резултати у развоју научнонаставног подмлатка	КАНДИДАТКИЊА НИЈЕ БИЛА У НАСТАВНИЧКОМ ЗВАЊУ
5	Учешће у комисији за одбрану три завршна рада на академским специјалистичким, односно мастер студијама 1) Чайковская О. Пуристические тенденции в славянских языках (на примере сербского, хорватского и белорусского языков). Дис. ... магистра филол. наук. Минск, БГУ, 2007. 2) Юнаш М.У. Саматычная фразеалагізмы ў мастацкім маўленні: семантычны і функцыянальна-стылістычны аспекты (на матэрыяле беларускай драматургіі). Дис. ... магистра філал. навук. Мінск, БДУ, 2005.	20 ЗАВРШНИХ РАДОВА И НЕКОЛИКО МАСТЕР ТЕЗА (СПИСАК МАСТЕР ТЕЗА У ПРИЛОГУ)
6	Менторство или чланство у две комисије за израду докторске дисертације Шевцова В.А. Русская и немецкая фразеология с прилагательным-цветообозначением. Дис. ... кандидата филол. наук. Минск, БГУ, 2004; Супрунчук Н.В. Субстантивное словоизменение сербского языка: синтез словоформ. Дис. ... кандидата филол. наук. Минск, БГУ, 2005; Сакович А.М. Синтаксис однофразовых текстов (на материале белорусских и сербских пословиц и поговорок). Дис. ... кандидата филол. наук. Минск, БГУ, 2006; Иванова (Быковская) О.А. Зависимости между словом и фразеологическим оборотом (на материале русских и английских фразеологизмов с названиями природных явлений). Дис. ... кандидата филол. наук. Минск, БГУ, 2006;	ДА, У 5 КОМИСИЈА (СПИСАК У ПРИЛОГУ)

Долгова А.Н. Грамматическая и лексико-семантическая структура устойчивых сравнений как класса фразеологических оборотов: (на материале русского, английского и немецкого языков). Дис. ... кандидата филол. наук. Минск, БГУ, 2007.	
---	--

	(заокружити испуњен услов за звање у које се бира)	Број радова, сапштења, цитата и др	Навести часописе, скупове, књиге и друго
7	Објављен један рад из категорије М20 или три рада из категорије М51 из научне области за коју се бира.	1 М23 3 М24 4 М51	<ul style="list-style-type: none"> - Слово и фразеологизм: коррелација својств (на материале србског, руског, белоруског и других језика) // <i>Јужнословенски филолог</i>, 2014. М 23 - Руская фразеологија как иностранныя/инославянская: лингвокультурологический аспект // <i>Русский язык за рубежом</i>, 2016. № 6. С. 67–72. М 24 - Фразеологические единства с названиями животных в србском и белорусском језиках: виды образно-семантической организации // <i>Весник БДУ</i>, Серия 4, 2003, № 2. С. 70–76. М 24 - Активност слова и ее проявления во фразеологии (на материале србских и белорусских зоонимов) // <i>Весник БДУ</i>, Серия 4, 2003, № 1. С. 52-57. М 24 - Лингвокультуролошки аспекти устаљених поређења у српском и белоруском језику // <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i>, 42/1. Интралингвистички и екстралингвистички чиниоци у формирању и развоју српског стандардног језика. – Београд: Међународни славистички центар на Филолошком факултету, 2013. С. 495–508. М 51 - Устаљена поређења у српском и белоруском језику у аспекту идиоматичности // <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i>, 38/1. Развој модерног српског језика. – Београд: Међународни славистички центар на Филолошком факултету, 2009. М 51 - Градуелност у фразеологији (на примеру српских и белоруских фразеологизама) // <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i>, 37/1. Развој модерног српског језика. – Београд: Међународни славистички центар на Филолошком факултету, 2008. М 51

			<p>- Лексема као компонента фразеологизма (на примеру српских и белоруских фразеологизама са зоонимима) // <i>Научни састанак слависта у Вукове дане</i>, 34/1. Развој модерног српског језика. – Београд: Међународни славистички центар на Филолошком факултету, 2005. – С. 173–182. М 51</p>
8	Саопштен један рад на научном скупу, објављен у целини (М31, М33, М61, М63)	14 РАДОВА – М 33	<p>1. Семантизација идиом младшими школьниками // <i>Сборник научных работ студентов и аспирантов</i>: В 2 ч. Ч. 1. Мн.: Белгосуниверситет, 1998. – С. 191–195. М 33</p> <p>2. Названия животных во фразеологизмах с метаязыковой семантикой (на материале сербского, русского и белорусского языков) // <i>Актуальные проблемы исследования языка и речи</i>: Материалы международной конференции молодых ученых. Часть 3. Мн., 1998. С. 164–169. М 33</p> <p>3. Сербское <i>пас</i> – белорусское <i>сабака</i>: природное и антропоцентрическое содержание в национальной фразеологии // <i>Современная филология: сегодня и завтра</i>: Материалы научной конференции молодых ученых. Мн., 1999. С. 42–45. М 33</p> <p>4. Устойчивые сравнения с названиями животных в сербском и белорусском языках // <i>Язык и социум</i>: Материалы IV международной научной конференции. Часть II. Мн., 2001. С. 117–120. М 33</p> <p>5. Словообразовательная активность зоонимов (на материале сербского и белорусского языков) // <i>Проблемы славистики и теоретической лингвистики</i>: Сборник статей молодых ученых (16 сентября 2001 г.). Мн., 2002. – С.23–27. М 33</p> <p>6. Идиоматичность и ее виды во фразеологии с зоонимами (на материале сербского языка) // <i>Філалагічныя навукі: Маладыя вучоныя ў пошуку: Матэрыялы навуковай канферэнцыі, прысвечанай 80-годдзю Белдзяржуніверсітэта (20 красавіка 2001г.)</i>. Мн., 2002. С. 54–57. М 33</p> <p>7. Модели семантической деривации в славянской отзоонимической лексике // <i>Русский</i></p>

		<p><i>язык: система и функционирование:</i> Материалы Международной научной конференции, 17-18 апреля 2002 г. Ч. 2. Мн.: БГУ, 2002. С. 234–237. М 33</p> <p>8. Экспрессивно-стилистические свойства фразеологизмов с зоонимами (на материале сербского и белорусского языков) // <i>Форма, значение и функции единиц языка и речи:</i> Материалы докладов международной научной конференции (Минск / Беларусь, 16-17 мая 2002 г.). Часть III. Мн., 2002. С. 21–22. М 33</p> <p>9. Животные как эталоны положительных качеств (на материале сербской и белорусской лексики и фразеологии) // <i>Культура мовы і грамадства:</i> Матэрыялы Міжнароднай навукова-практычнай канферэнцыі, 5-6 снежня 2002 г. Мн.: БДПУ, 2002. С. 37–39. М 33</p> <p>10. Зависимости между свойствами лексем-зоонимов и свойствами фразеологизмов с зоонимами в сербском и белорусском языках // <i>Проблемы теоретической лингвистики:</i> Сборник статей молодых ученых (14 января 2003 г.). – Мн.: РИВШ БГУ, 2003. – С. 35–40. М 33</p> <p>11. Этнокультурное своеобразие фразем с зоонимами (на материале сербского и белорусского языков) // <i>Язык и социум:</i> Материалы V Международной научной конференции. 6-7 декабря 2002 г., Минск. В 2 ч. / Редкол.: Л.Н. Чумак (отв. ред.). – Мн.: РИВШ БГУ, 2003. – С. 22–25. М 33</p> <p>12. Принципы представления фразеологизмов в “Польско-русском фразеологическом словаре” К.М.Гюлумянц // <i>Актуальныя праблемы філалагічных навук:</i> Матэрыялы навуковай міжвузаўскай канферэнцыі, прысвечанай памяці К.М.Гюлумянц. 6 мая 2004 г., Мінск. / Пад рэд. С.Ф.Сокала. – Мн.: НА ТАА “БІП-С”, 2004. – С. 8–10. М 33</p> <p>13. Межъязыковая интерференция и обучение сочинению-описанию (на материале русского и сербского языков) // <i>Достигнућа и перспективе конфронтационог проучавања руског и других језика</i> – Београд: Филолошки факултет: Славистичко друштво Србије, 2012. С. 222–229. М 33</p> <p>14. Homo sapiens и «человек</p>
--	--	--

			неразумный» в образах славянской фразеологии // <i>Русский язык и литература в пространстве мировой культуры</i> : Материалы XIII конгресса МАПРЯЛ. В 15 томах. Том 6. Направление 5. Язык. Сознание. Культура. СПб, 2015. С. 151–156. М 33
9	Објављена два рада из категорије М20 или пет радова из категорије М51 у периоду од последњег избора у звање из научне области за коју се бира.	1 М23 3 М24 4 М51 (В. Т. 7)	Кандидаткиња се први пут бира у наставничко звање
10	Оригинално стручно остварење или руковођење или учешће у пројекту	ДА	Била је стални сарадник на научном пројекту «Семантика и структура словенских језика у контрастивном и комуникативном аспектима» Катедре за теоријску и словенску лингвистику Филолошког факултета у Минску (2002–2010)
11	Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	ДА	Матрусова А., Бегунц И., Гољак С. Савремени руски језик I–IV: говорне вежбе, Филолошки факултет, Београд, 2015. – 428 с.
12	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33	ДА	14 радова М33 (в. т. 8)
13	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63.	ДА	- Тематски аудиоречник у настави српског као страног језика // Српски као страни језик у теорији и пракси: Зборник радова. – Београд: Филолошки факултет, Центар за српски као страни језик, 2007. – С. 165–172.
14	Објављен један рад из категорије М20 или четири рада из категорије М51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. (за поновни избор ванр. проф)		
15	Један рад са међународног научног скупа објављен у целини категорије М31 или М33. (за поновни избор ванр. проф)		
16	Један рад са научног скупа националног значаја објављен у целини категорије М61 или М63. (за поновни избор ванр. проф)		
17	Објављен један рад из категорије М21, М22 или М23 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира		
18	Објављен један рад из категорије М24 од првог избора у звање ванредног професора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије М21, М22 или М23 може, један за један, да замени услов из категорије М24 или		

	M51		
19	Објављених пет радова из категорије M51 у периоду од последњег избора из научне области за коју се бира. Додатно испуњен услов из категорије M24 може, један за један, да замени услов из категорије M51		
20	Цитираност од 10 хетеро цитата.	ДА	
21	Два рада са међународног научног скупа објављена у целини категорије M31 или M33	14 РАДОВА M 33 (В. Т. 8)	
22	Два рада са научног скупа националног значаја објављена у целини категорије M61 или M63	1 РАД M 61 (В. Т. 13)	
23	Одобен и објављен универзитетски уџбеник за предмет из студијског програма факултета, односно универзитета или научна монографија (са ISBN бројем) из научне области за коју се бира, у периоду од избора у претходно звање	ДА (В. Т. 11)	
24	Број радова као услов за менторство у вођењу докт. дисерт. – (стандард 9 Правилника о стандардима...)	Испуњава (в. т. 7 и 9)	34 бода, структурисана у складу са стандардом 9 у пољу ДХН

ИЗБОРНИ УСЛОВИ:

<i>(изабрати 2 од 3 услова)</i>	<i>Заокружити ближе одреднице (најмање по једна из 2 изабрана услова)</i>
1. <u>Стручно-професионални допринос</u>	<p>1. <u>Председник или члан уређивачког одбора научних часописа или зборника радова у земљи или иностранству.</u></p> <p>2. Председник или члан организационог или научног одбора на научним скуповима националног или међународног нивоа.</p> <p>3. <u>Председник или члан комисија за израду завршних радова на академским мастер или докторским студијама.</u></p> <p>4. <u>Руководилац или сарадник на домаћим и међународним научним пројектима.</u></p>
2. Допринос академској и широј заједници	<p>1. Чланство у страним или домаћим академијама наука, чланство у стручним или научним асоцијацијама у које се члан бира.</p> <p>2. Председник или члан органа управљања, стручног органа или комисија на факултету или универзитету у земљи или иностранству.</p> <p>3. Члан националног савета, стручног, законодавног или другог органа и комисије министарстава.</p> <p>4. <u>Учешће у наставним активностима ван студијских програма (перманентно образовање, курсеви у организацији професионалних удружења и институција, програми едукације наставника) или у активностима популаризације науке.</u></p> <p>5. Домаће или међународне награде и признања у развоју образовања или науке.</p>

<p>3. <u>Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству</u></p>	<p>1. <u>Руковођење или учешће у међународним научним или стручним пројектима и студијама.</u> 2. <u>Радно ангажовање у настави или комисијама на другим високошколским или научноистраживачким институцијама у земљи или иностранству, или звање гостујућег професора или истраживача.</u> 3. <u>Руковођење радом или чланство у органу или професионалном удружењу или организацији националног или међународног нивоа.</u> 4. <u>Учешће у програмима размене наставника и студената.</u> 5. <u>Учешће у изради и спровођењу заједничких студијских програма</u> 6. <u>Предавања по позиву на универзитетима у земљи или иностранству.</u></p>
--	---

***Напомена:** На крају табеле кратко описати заокружену одредницу

Услов 1. Стручно-професионални допринос

Тачка 1: Члан је уређивачког одбора часописа „Руски језик као инословенски“, у издању Славистичког друштва Србије. Била је научни секретар часописа «Гласник Белоруског државног универзитета», серија „Друштвене науке“ (2003–2006).

Тачка 2: Члан је Славистичког друштва Србије

Тачка 3: У реферату су приказани подаци о учешћу у комисијама за 7 мастер или магистарских дисертација.

Тачка 4: Била је стални сарадник на научном пројекту «Семантика и структура словенских језика у контрастивном и комуникативном аспекту» Катедре за теоријску и словенску лингвистику Филолошког факултета у Минску (2002–2010)

Услов 2. Допринос академској и широј заједници

Тачка 4: Одржала је више предавања за наставнике руског језика у Руском дому у Београду, у оквиру њиховог стручног усавршавања на Зимској школи, у организацији Славистичког друштва Србије.

Као организатор, преводилац и/или водитељ програма, учествовала је у реализацији бројних манифестација посвећених белоруској култури и науци, као и српској култури и науци у Белорусији и Русији, као што су Дани Београда у Минску (2015), Дани Москве у Београду (2016), Дани Минска у Београду (2017) и многи други.

Услов 3. Сарадња са другим високошколским, научноистраживачким установама, односно установама културе или уметности у земљи и иностранству

Тачка 1: Била је стални сарадник на научном пројекту «Семантика и структура словенских језика у контрастивном и комуникативном аспекту» Катедре за теоријску и словенску лингвистику Филолошког факултета у Минску (2002–2010)

Тачка 2: У реферату су приказани подаци о учешћу у комисијама за 7 мастер или магистарских дисертација.

Тачка 4: Године 2005. колегиница Гољак се обратила руководству Белоруског државног универзитета у Минску, иницирајући унапређење са Универзитетом у Београду. Сачинила је програм сарадње између Филолошког факултета у Минску и Филолошког факултета у Београду, као и програм сарадње између Филолошког факултета у Минску и Дефектолошког факултета у Београду (као прилог Споразуму о сарадњи између два универзитета) и непосредно учествовала у њиховој реализацији. Организовала је прво стручно усавршавање студената Београдског универзитета из руског језика у Минску (2005), гостовања професора Београдског универзитета у Минску (2004–2006). Редовно је учествовала у организацији размене студената и постдипломаца из Београда и Минска (2006–2013).

Тачка 5: припрема документације, у сарадњи са колегом др И. Чаротом из Белорусије, за акредитацију курса „Српско-белоруске културне и књижевне везе“ за мастер академске студије „Културе у дијалогу“ на Филолошком факултету.

Тачка 6: предавање о словенској фразеологији у Бечу, на позив Института за славистику Универзитета у Бечу (2013), предавање о словенској писмености у Подгорици (2016), на позив Културно-информационог центра Москве у Црној Гори.

III - ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Пошто је прегледала конкурсни материјал, Комисија је утврдила да једини пријављени кандидат др Светлана Гољак у потпуности испуњава услове за избор у научно-наставно звање доцента на Филолошком факултету Универзитета у Београду за које конкурише, а који су предвиђени чланом 116 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду.

Будући да кандидат др Светлана Гољак има успешно наставно искуство у универзитетском раду, да као доктор филолошких наука има вишу квалификацију и да има 45 објављених радова, као и да испуњава друге критеријуме, укључујући приступно предавање које је Комисија оценила највишом оценом, Комисија сматра да су се стекли сви услови из Закона о високом образовању (Службени гласник РС, бр. 76/05, 97/2008 и 44/2010), Правилника о начину и поступку стицања звања и заснивања радног односа, Критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 144 од 22. септембра 2008), односно Одлуке о изменама критеријума за стицање звања наставника на Универзитету у Београду (Гласник Универзитета у Београду бр. 160 од 30. маја 2011) да се др Светлана Гољак изабере у звање доцента по конкурсном објављеном у листу *Послови – огласне новине националне службе за запошљавање*, бр. 730 од 14.06.2017. године.

Комисија стога предлаже Изборном већу да се др Светлана Гољак изабере у звање доцента за ужу наставно-научну област **Белорусистика, предмет Белоруски језик и књижевност** на Филолошком факултету Универзитета у Београду.

У Београду, 25. августа 2017.

ЧЛАНОВИ КОМИСИЈЕ:

Др Предраг Пипер, редовни члан САНУ,
редовни професор Филолошког факултета
Универзитета у Београду

Др Људмила Поповић, редовни професор
Филолошког факултета
Универзитета у Београду

Др Миодраг Сибиновић, редовни професор
Филолошког факултета
Универзитета у Београду у пензији